

Why Vaillant?

Because we like to save energy without losing comfort



德國威能

舒適、節能一體化

- Electric instantaneous water heaters
即熱式電熱水器

 **Vaillant**
Because 德國威能 thinks ahead.

Why electrical appliances from Vaillant? 為何選用德國威能的家電產品？

Because at Vaillant, we want our customers to enjoy the comfort they are used to...and much more
因為我們能讓您享受到恆久不變的舒適生活！



Comfortable technology in the field of electric hot water supply

Vaillant is Innovation. Vaillant is leader in ideas for heating and synonymous with trend-setting system technology in the field of residential heating, domestic hot water and home conveniences. Today, with the know-how and competence acquired in more than 138 years in innovation for heating, Vaillant offers a vast range of electric hot water appliances fully capable of matching any domestic hot water demands and modern conveniences of our customers. Vaillant not only deliver the exact desired quantity of hot water right to the degree at any time, it also supplies it to several tapping points simultaneously within the split of a second.

Fast, proper and economical: multi-point hot water supply

In many cases, multi-point electric hot water supply is an attracting and interesting alternative solution. Water is being heated at exactly the time and the place where it is needed and in exactly the quantity which is needed. Long pipe work is not only a cause of high heat loss but also unnecessary consumption of precious potable water. Therefore, positioning the water heater close to the tapping points will drastically minimize energy losses and cost of pipe works. The benefit is for our environment and also for your household budget.

科技 - 是為了舒適生活而創造！

經過 138 年不斷累積經驗，至今“德國威能”已成為供熱及可再生能源行業的領導者。我們能夠領導業界潮流，因為我們樂於不斷為您改變及創新。我們研發及生產多種不同的熱水器，就是為了切合您各種生活所需。無論您身處浴室或廚房，我們都能根據您需要而提供舒適的熱水。我們的科技是為了您舒適的生活而創造！

快捷、準確、經濟：威能即熱式電熱水器



如您所知，提供生活用熱水是一門複雜的學問。鋪設長距離供水系統不但費用高昂，而且熱水亦會於輸送過程中流失熱量。威能即熱體積細小，適合安裝於任何地方，正是解決熱量流失最佳方案。我們的熱水器更可按您所需，用水即開即熱。從而達到快捷、準確而經濟的現代生活原則。



For the energy-efficient supply of domestic hot water:
 節能而高效的熱水器：

Vaillant VED series 威能 VED 即熱式電熱水器



Appliance 熱水器	Allocation of appliances 可供應出水點	1. individual supply 獨立供水	2. group supply 中央供水
VED H Hydraulic (水力推動型)	 <ul style="list-style-type: none"> - hydraulic 水力推動 e.g. washbasin, showers, bath tub 例：洗手盆，花灑，浴缸 	●	●
VED E Basic (電子標準型) VED E Plus (電子升級型) VED E Exclusive (電子豪華型)	 <ul style="list-style-type: none"> - electronic control 電子恆溫 e.g. washbasins, showers, bath tub 例：洗手盆，花灑，浴缸 	●	●

● recommended application 推薦選用

● possible in case of alternating water tapping 可選用

Two different system of hot water supply:

熱水供應形式

1. individual supply: one appliance supplies hot water to only one tap point, e.g. sink or washbasin

獨立供水：熱水器可供應一個出水點，如：星盆或洗手盆

2. group supply: one appliance supplies hot water to several but not to all existing tap points, e.g. shower, bath tub and washbasin

中央供水：熱水器可同時供應多個出水點，如：花灑、浴缸或洗手盆

New VED instantaneous water heaters

全新 VED 即熱式電熱水器



VED H Hydraulic
水力推動型

The new generation of electric instantaneous water heaters is again a striking proof of Vaillant's leadership in innovation. Each appliance offers a vast variety of convenience features, all combined in a brand new design. Extremely comfortable in use and tailored to individual demands, it combines economical hot water technology and durable quality. All water heaters are "Made in Germany". At the same time the uniform and reliable product concept is the guarantor of an overall easy-to-operate, easy-to-install and easy-to-service appliance. Smoothed shaping and small in size makes the appliance easy to integrate in each and every home.

Proper output for everyone

The hydraulically adjusted VED is the proven and tested basic model in the range of Vaillant electric water heaters. It supplies tailored hot water comfort in flats and houses as well as in office buildings. The desired water temperature can be comfortably adjusted over the temperature selector. With small demands of hot water usage, the VED reduces its power level by more than 50%. Four different power levels also keep the energy consumption low.

Easy to install and maintain

All VED devices are supplied with an universal mounting board. Vaillant's installation system Pro I cares for a fast and easy installation with little efforts. The integrated folding frame facilitates easy access to the water connections; electrical connections can comfortably be fixed from the front side. Maintenance is as easy: all main components are just plugged in and could easily be replaced.



所有威能 VED 熱水器均保持統一簡約的外觀，可靠耐用的性能；操作簡便、優質節能正是威能的核心技術原則。所有優點皆為您而創造，更能突顯威能作為業界領導者的地位。

安裝簡單、保養輕易

所有威能 VED 熱水器均附設萬能掛牆架，適合任何型號安裝。配合內置可摺式框架 PRO I 系統，無論接駁水管或電線均快捷簡單。而所有組件為嵌入式設計，保養維修更為輕鬆。

威能全新 VED 即熱式電熱水器：VED H(水力推動型)

VED H (水力推動型) 雖然是威能即熱式熱水器眾多機種中最基本型號，但品質可靠、耐用。調溫旋鈕操作簡易，只需輕輕扭動就能從四段式水力調控器中選擇適合您的溫度，從而節省最高 50% 的用電量。

Product features VED H Hydraulic

水力推動型 產品特色

- Output models 12, 18, 21, 24, and 27 kW
可選購功率：12,18,21,24,27kW(千瓦)
- Hydraulic regulation of water volume with 4 power levels
四段式水力調控器
- Two stage energy output selector
二段功率選擇器
- New flat design 全新簡約設計：
481 x 240 x 99mm (height 高 / width 闊 / depth 深)
- Easy to install and service thanks to System Pro I
內置可摺式框架 PRO I 系統
- Made in Germany
原廠德國製造

Fully electronically controlled: saves precious energy and water

全電子控制：環保節能不浪費



VED E Basic
電子標準型



You can enjoy pure bathing experience anytime

VED E series offers unlimited supply of desired water temperature at a constant flow, instantly ready when you are ready to enjoy your bathing experience. All VED E series instantaneous water heaters offers maximum ease of installation thanks to the professional installation system Pro I.

Series made for you and the environment

VED E Basic is an electric instantaneous water heater equipped with electronic output control and variable temperature setting. The integrated micro-processor of VED E Basic detects and controls the required temperature output based on the chosen temperature setting. The control is done based on both the water inlet temperature setting and water quantity by an impeller sensor.

VED E (電子恆溫) 系列全電子控制，熱水供應恆久穩定。無需預熱即可享受沐浴帶來的樂趣。加上內置可摺式框架 PRO I 系統，安裝簡易省時。一年四季都能配合你所需。

選用威能、我們能給您享受更多

VED Basic 內置微電腦處理器及水流傳感器，可即時偵測入水溫度及入水流量。熱水溫度可自由調控，確保達到最理想的水溫。

電子恆溫、快捷舒適

VED E Basic 備有電子恆溫以及水溫調控旋鈕，即使入水溫度變化極大，出水溫度亦精確無誤。只需扭動 +/- 旋鈕就能從 30°C 到 60°C 之間選擇最合適您的溫度，水溫絕無忽冷忽熱，從而保障您的皮膚不被燙傷。

Thus, it consumes less energy and water while offers maximum comfort and minimize on any fluctuations during your bathing experience.

Everything electronic, fast and easy

The VED E Basic is also equipped with an electronic water quantity regulator warranting hot water temperature right to the degree especially with very low cold water inlet temperature. The temperature can be set easily between 30 to 60°C by turning the "+ and -" knob.

At Vaillant, we want you to enjoy the comfort you are used to..... and much more.

Product features VED E Basic

電子標準型 產品特色

- Output models 18, 21, 24, and 27 kW
可選購功率：18,21,24,27kW(千瓦)
- Electronic output control
電子恆溫控制
- Widely variable temperature setting right to the degree
+/- 水溫調控旋鈕
- Exact temperature control from 30 up to 60°C
30°C 至 60°C 水溫控制
- New flat design 全新簡約設計：
481 x 240 x 99mm (height 高 / width 闊 / depth 深)
- Easy to install and service thanks to System Pro I
內置可摺式框架 PRO I 系統
- Made in Germany
原廠德國製造

Desired temperature without any effort

溫度精確、熱水無間斷



VED E Plus
電子升級型



VED E Plus 可即時偵測入水溫度與水流量，以控制機內發熱芯的運作數量。因此，您無需浪費不必要的電力。即可達到環保、節能又舒適的最高要求。

輕按軟鍵、簡易介面更方便

VED E Plus 操作極其簡易，只需幾個按鈕便能完成心中所想。您只需透過用家導向操作介面便能進行熱水器的各種操作或設定。從調較水溫、兒童安全鎖功能、防燙傷保護到電力安全設定均輕鬆完成。威能即熱，令煩忙生活更簡單。

特大顯示、操作輕易一目了然

VED E Plus 設計簡約新穎，更備有特大顯示器。所有設定均清楚顯示，一目了然。內置微電腦處理器，能即時計算水電消耗量。功能強勁但操作輕易，一切都是為了您的舒適生活而創造。

Always have an eye on the energy consumption

Adjustment of the desired temperature up to the exact degree, illuminated over a big graphical display and unique energy monitor for your observation of the energy consumption – all packed into an appealing new design. That is how the new VED E Plus brings abroad hot water comfort to your home and office.

Easily adjusted: with plain text menu

Via the big and illuminated graphic display with user-oriented menu guidance, the VED E Plus can easily be adjusted upon your desire. Whether it is the basic alignment of the appliance, temperature adjustment, children safety function, scalding protection or energy safety function: the menu makes it simple.

You can see how little it consumes: via the energyMONITOR

When tapping warm water initially, the actual power level and the flow volume is already shown. With the energyMONITOR, electricity and water consumption, indicated in m³ and kW, can be calculated for the past 30 up to 360 days which enables you to estimate your yearly energy consumption simply by pressing a few buttons.

Without having to wait: hot water on demand

The micro processor in the VED E Plus detects and regulates the needed heating power by means of the inlet temperature and water flow. Thus it never consumes more than the required energy while always assuring the highest hot water comfort at any time. Vaillant cares for you and the environment.

Product features VED E Plus

電子升級型 產品特色

- Output models 18, 21, 24, and 27 kW
可選購功率：18, 21, 24, 27 kW (千瓦)
- EnergyMONITOR with consumption indication
即時水電消耗顯示
- Big illuminated graphical display with plain text menu
特大顯示器
- Electronic power adjustment
全電子恆溫控制
- Exact temperature adjustment from 20 up to 60°C
20°C 至 60°C 精確水溫選擇
- 4 temperature memory key
4 個用戶自定溫度記憶
- Scalding protection at 42°C
42°C 防燙傷保護
- Child proof lock
兒童安全鎖
- Eco function On/Off
Eco 環保節能模式
- New flat design 全新簡約設計：
481 x 240 x 99mm (height 高 / width 闊 / depth 深)
- Easy to install and service thanks to System Pro I
內置可摺式框架 PRO I 系統
- Capable for solar system
可連接太陽能系統
- Made in Germany
原廠德國製造

Innovative technology for maximum comfort

創新科技、最高享受帶給您



VED E Exclusive
電子豪華型

Fully electronic for warm to hot water...made to measure

The new fully electronic Vaillant instant water heater VED E Exclusive in its flat, elegant design fits into every kitchen or bathroom. Its innovative technique cares for energy consumption and water savings, while supplying warm to hot water at the exact desired temperature, up to the degree guaranteed.

Everything you need to know: via the energyMONITOR

With a few buttons, you will know exactly how much electricity and water your device consumes. With the VED E Exclusive, a glance on the display is sufficient: it is the world's newest and first electric instantaneous water heater with integrated consumption data indication.

Environmental friendly device which can team up with renewable energies

The new VED E Exclusive can be used as a back-up heating device and can be linked to your solar system. It only consumes the absolute needed energy to achieve the desired water temperature as it also allows water inlet temperature up to 60°C.

Speaks a plain language: for ease of handling

The big illuminated display with plain text menu makes the handling of the VED E Exclusive very easy. For cost optimized hot water supply, the energy safety function can be chosen with a press of a button. Temperature and device adjustment, scalding protection and child-proof lock can easily be adjusted and found on the display.

Product features VED E Exclusive

電子豪華型 產品特色

- Output models 18, 21, 24, and 27 kW
可選購功率：18,21,24,27kW(千瓦)
- EnergyMONITOR with consumption indication
即時水電消耗顯示
- Exact adjustment of desired water temperature to 0.5°C
精確水溫調控至 0.5°C
- Big illuminated graphical display with plain text menu
特大發光顯示器
- Electronic power adjustment
全電子恆溫控制
- Exact temperature adjustment from 20 up to 60°C
20°C至 60°C水溫選擇
- 4 temperature memory key
4 個用戶自定溫度記憶
- Scalding protection at 42°C
42°C防燙傷保護
- Child proof lock
兒童安全鎖
- Eco function On/Off
Eco 環保節能模式
- New flat design 全新簡約設計：
481 x 240 x 99mm (height 高 / width 闊 / depth 深)
- Easy to install and service thanks to System Pro I
內置可摺式框架 PRO I 系統
- Can link up to a bidirectional wireless remote control
可連接雙向無線遙控
- Capable for solar system
可連接太陽能系統
- Made in Germany
原廠德國製造

VED E Exclusive 不但為府上源源不絕供應熱水。更時刻為您計算耗電量，由每月到全年熱水耗電量都能一一記錄。VED E Exclusive 瞬即成為家居小助理，為全家定下全年環保節能新目標。

最強功能、全家分享

VED E Exclusive 全電子控制，水溫調控可準確至 0.5°C，即使最微細的感受亦照顧周到。除機身備有特大發光顯示器外，更可連接雙向無線遙控器，只要一台 VED E Exclusive 就能滿足全家所需。

保護環境、可配合再生能源使用

全新 VED E Exclusive 除可獨立運作外，亦可成為後備加熱裝置。只需配合儲水式電熱水器及太陽能系統，就能形成強大的熱水供應系統。VED E Exclusive 可接受高達 60°C 的入水溫度。用水稍為加熱，就能輸出理想溫度。無論您的熱水消耗量再大，威能都可輕鬆又節省地為您提供源源不絕的熱水。



Technical details Vaillant electric instantaneous water heaters 威能即熱式電熱水器產品規格

VED H Hydraulic 水力推動型	unit 單位	VED H 12/7 INT	VED H 18/7 INT	VED H 21/7 INT	VED H 24/7 INT	VED H 27/7 INT
Nominal capacity 功率 (400V) ¹	kW	12	18	21	24	27
Nominal capacity 功率 (380V) ¹	kW	10.8	16.2	18.9	21.6	24.3
Nominal voltage 電壓		380V - 400V / 3PE- (三相)				
Capacity selector step I and II partial load 啟動流量 一段 / 二段 (局部負荷)	l/min	2.7	3.8	4.7	5.1	5.7
Capacity selector step I and II full load 啟動流量 一段 / 二段 (最大負荷)	l/min	3.8	5.8	6.7	7.7	8.8
Working pressure 工作水壓	MPa	1				
Switch-on flow pressure, partial load 啟動水壓 (局部負荷)	MPa	0.020	0.030	0.035	0.040	0.045
Switch-on flow pressure, full load 啟動水壓 (最大負荷)	MPa	0.035	0.055	0.070	0.090	0.100
Capacity selector* step I partial / full load 加熱效能 * 一段局部負荷 / 最大負荷	°C	30 - 40				
Capacity selector* step II partial / full load 加熱效能 * 二段局部負荷 / 最大負荷	°C	40 - 55				
Degree of protection 防水級別		IP 25				
Dimensions (H/W/D) 機身尺寸 (高 / 闊 / 深)		481 / 240 / 99				
Weight 重量	kg	5.4				

¹ ΔT = 37K max *at water inlet temperature of 10°C ¹ 熱水升溫最高ΔT = 37K * 入水溫度為 10 °C

VED E Basic 電子標準型	unit 單位	VED E 18/7 INT	VED E 21/7 INT	VED E 24/7 INT	VED E 27/7 INT
Nominal capacity 功率 (400V)	kW	18	21	24	27
Nominal capacity 功率 (380V)	kW	16.2	18.9	21.6	24.3
Nominal voltage 電壓		380V - 400V / 3PE- (三相)			
Max. tapping quantity 最大流量	l/min	6	7	8	9
Switch-on water volume 啟動流量	l/min	3			
Switch-off water volume 關閉流量	l/min	2.5			
Working pressure 工作水壓	MPa	1			
Switch-on flow pressure 啟動水壓	MPa	0.015			
Max. inlet temperature 最高入水溫度	°C	60			30
Temperature adjustment range 恆溫範圍	°C	30 - 60			
Degree of protection 防水級別		IP 25			
Dimensions (H/W/D) 機身尺寸 (高 / 闊 / 深)	mm	481 / 240 / 99			
Weight 重量	kg	4.4			

VED E Plus 電子升級型	unit 單位	VED E 18/7 P INT	VED E 21/7 P INT	VED E 24/7 P INT	VED E 27/7 P INT
Nominal capacity 功率 (400V)	kW	18	21	24	27
Nominal capacity 功率 (380V)	kW	16.2	18.9	21.6	24.3
Nominal voltage 電壓		380V - 400V / 3PE- (三相)			
Max. tapping quantity 最大流量	l/min	6	7	8	9
Switch-on water volume 啟動流量	l/min	3			
Switch-off water volume 關閉流量	l/min	2.5			
Working pressure 工作水壓	MPa	1			
Switch-on flow pressure 啟動水壓	MPa	0.015			
Max. inlet temperature 最高入水溫度	°C	60			30
Temperature adjustment range 恆溫範圍	°C	20 - 60			
Degree of protection 防水級別		IP 25			
Dimensions (H/W/D) 機身尺寸 (高 / 闊 / 深)	mm	481 / 240 / 99			
Weight 重量	kg	4.4			

VED E Exclusive 電子豪華型	unit 單位	VED E 18/7 E INT	VED E 21/7 E INT	VED E 24/7 E INT	VED E 27/7 E INT
Nominal capacity 功率 (400V)	kW	18	21	24	27
Nominal capacity 功率 (380V)	kW	16.2	18.9	21.6	24.3
Nominal voltage 電壓		380V - 400V / 3PE- (三相)			
Max. tapping quantity* 最大流量	l/min	10	12	14	16
Switch-on water volume 啟動流量	l/min	3			
Switch-off water volume 關閉流量	l/min	2.5			
Working pressure 工作水壓	MPa	1			
Switch-on flow pressure 啟動水壓	MPa	0.015			
Max. inlet temperature 最高入水溫度	°C	60			30
Temperature adjustment range 恆溫範圍	°C	20 - 60			
Degree of protection 防水級別		IP 25			
Dimensions (H/W/D) 機身尺寸 (高 / 闊 / 深)	mm	481 / 240 / 99			
Weight 重量	kg	4.4			

* ΔT = 22K * 熱水升溫ΔT = 22K

Specifications subject to change without prior notice, some illustrations indicate overseas models and may not be available locally.
本文所載資料、圖片及產品規格只供參考，如有更改，恕不另行通知。

所有熱水器為白色外殼

sole agent:



HOTPOOL Industries Limited 電寶實業有限公司

office 辦公室: unit 7-12, 16/f., Wing Hang Ind., Bldg., 13-29 Kwai Hei St., Kwai Chung, H.K.
香港葵涌葵喜街 13-29 號永恆工業大廈 16 樓 7-12 室
tel 電話: (852) 3622 3800 ■ fax 傳真: (852) 3622 3820
company@hotpool.com.hk ■ www.hotpool.com.hk

代理品牌/BRANDS

電寶即熱 HOTPOOL INSTANT 電寶儲水 HOTPOOL STORAGE

Vaillant 德國威能

